

## ZAVRŠNI AKT



## I. TEKST ZAVRŠNOG AKTA

### 1. Opunomoćenici:

NJEGOVA VELIČANSTVA KRALJA BELGIJANACA,

PREDSJEDNIKA REPUBLIKE BUGARSKE,

PREDSJEDNIKA ČEŠKE REPUBLIKE,

NJEZINA VELIČANSTVA KRALJICE DANSKE,

PREDSJEDNIKA SAVEZNE REPUBLIKE NJEMAČKE,

PREDSJEDNIKA REPUBLIKE ESTONIJE,

PREDSJEDNIKA IRSKE,

PREDSJEDNIKA HELENSKE REPUBLIKE,

NJEGOVA VELIČANSTVA KRALJA ŠPANJOLSKE,

PREDSJEDNIKA FRANCUSKE REPUBLIKE,

REPUBLIKE HRVATSKE,

PREDSJEDNIKA TALIJANSKE REPUBLIKE,

PREDSJEDNIKA REPUBLIKE CIPRA,

PREDSJEDNIKA REPUBLIKE LATVIJE,

PREDSJEDNICE REPUBLIKE LITVE,

NJEGOVE KRALJEVSKE VISOSTI VELIKOG VOJVODE OD LUKSEMBURGA,

PREDSJEDNIKA REPUBLIKE MAĐARSKE,

PREDSJEDNIKA MALTE,

NJEZINA VELIČANSTVA KRALJICE NIZOZEMSKE,

SAVEZNOG PREDSJEDNIKA REPUBLIKE AUSTRIJE,

PREDSJEDNIKA REPUBLIKE POLJSKE,

PREDSJEDNIKA PORTUGALSKE REPUBLIKE,

PREDSJEDNIKA RUMUNJSKE,

PREDSJEDNIKA REPUBLIKE SLOVENIJE,

PREDSJEDNIKA SLOVAČKE REPUBLIKE,

PREDSJEDNICE REPUBLIKE FINSKE,

VLADE KRALJEVINE ŠVEDSKE,

NJEZINA VELIČANSTVA KRALJICE UJEDINJENE KRALJEVINE VELIKE  
BRITANIJE I SJEVERNE IRSKE,

koji su se sastali u Bruxellesu dana devetog prosinca godine dvije tisuće jedanaeste prigodom potpisivanja Ugovora između Kraljevine Belgije, Republike Bugarske, Češke Republike, Kraljevine Danske, Savezne Republike Njemačke, Republike Estonije, Irske, Helenske Republike, Kraljevine Španjolske, Francuske Republike, Talijanske Republike, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Velikog Vojvodstva Luksemburga, Republike Mađarske, Republike Malte, Kraljevine Nizozemske, Republike Austrije, Republike Poljske, Portugalske Republike, Rumunjske, Republike Slovenije, Slovačke Republike, Republike Finske, Kraljevine Švedske, Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske (države članice Europske unije) i Republike Hrvatske o pristupanju Republike Hrvatske Europskoj uniji,

utvrdili su da su na Konferenciji između država članica Europske unije i Republike Hrvatske o pristupanju Republike Hrvatske Europskoj uniji sastavljeni i usvojeni sljedeći tekstovi:

- I. Ugovor između Kraljevine Belgije, Republike Bugarske, Češke Republike, Kraljevine Danske, Savezne Republike Njemačke, Republike Estonije, Irske, Helenske Republike, Kraljevine Španjolske, Francuske Republike, Talijanske Republike, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Velikog Vojvodstva Luksemburga, Republike Mađarske, Republike Malte, Kraljevine Nizozemske, Republike Austrije, Republike Poljske, Portugalske Republike, Rumunjske, Republike Slovenije, Slovačke Republike, Republike Finske, Kraljevine Švedske, Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske (države članice Europske unije) i Republike Hrvatske o pristupanju Republike Hrvatske Europskoj uniji (dalje u tekstu: "Ugovor o pristupanju")
  
- II. Akt o uvjetima pristupanja Republike Hrvatske i prilagodbama Ugovora o Europskoj uniji, Ugovora o funkcioniranju Europske unije i Ugovora o osnivanju Europske zajednice za atomsku energiju (dalje u tekstu: "Akt o pristupanju")

III. dolje navedeni tekstovi koji su priloženi Aktu o pristupanju:

- A. Prilog I.: Popis konvencija i protokola kojima Republika Hrvatska pristupa u trenutku pristupanja (iz članka 3. stavka 4. Akta o pristupanju)
- Prilog II.: Popis odredaba schengenske pravne stečevine uključene u okvir Europske unije te akata koji se na njoj temelje ili su na drugi način s njom povezani, koji su obvezujući i primjenjuju se u Republici Hrvatskoj od pristupanja (iz članka 4. stavka 1. Akta o pristupanju)
- Prilog III.: Popis iz članka 15. Akta o pristupanju: prilagodbe akata koje su donijele institucije
- Prilog IV.: Popis iz članka 16. Akta o pristupanju: ostale trajne odredbe
- Prilog V.: Popis iz članka 18. Akta o pristupanju: prijelazne mjere
- Prilog VI.: Ruralni razvoj (iz članka 35. stavka 2. Akta o pristupanju)

Prilog VII.: Posebne obveze koje je preuzela Republika Hrvatska u pregovorima o pristupanju (iz članka 36. stavka 1. drugog podstavka Akta o pristupanju)

Prilog VIII.: Obveze koje je preuzela Republika Hrvatska u vezi s restrukturiranjem hrvatske brodograđevne industrije (iz članka 36. stavka 1. trećeg podstavka Akta o pristupanju)

Prilog IX.: Obveze koje je preuzela Republika Hrvatska u vezi s restrukturiranjem sektora čelika (iz članka 36. stavka 1. trećeg podstavka Akta o pristupanju)

- B. Protokol o određenim aranžmanima u vezi s mogućim jednokratnim prijenosom jedinica dodijeljene kvote izdanih na temelju Kyotskog protokola uz Okvirnu konvenciju Ujedinjenih naroda o promjeni klime Republici Hrvatskoj te o pripadajućoj nadoknadi



C. tekstovi Ugovora o Europskoj uniji, Ugovora o funkcioniranju Europske unije i Ugovora o osnivanju Europske zajednice za atomsku energiju te ugovorâ o izmjeni ili dopuni tih ugovora, uključujući Ugovor o pristupanju Kraljevine Danske, Irske i Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske, Ugovor o pristupanju Helenske Republike, Ugovor o pristupanju Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike, Ugovor o pristupanju Republike Austrije, Republike Finske i Kraljevine Švedske, Ugovor o pristupanju Češke Republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Mađarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije i Slovačke Republike i Ugovor o pristupanju Republike Bugarske i Rumunjske na hrvatskom jeziku.

2. Visoke ugovorne stranke postigle su politički dogovor o nizu prilagodbi akata koje su donijele institucije, a potrebne su zbog pristupanja, te pozivaju Vijeće i Komisiju da te prilagodbe usvoje prije pristupanja, u skladu s člankom 50. Akta o pristupanju, kako je navedeno u članku 3. stavku 4. Ugovora o pristupanju, upotpunjene i ažurirane prema potrebi, kako bi se uzeo u obzir razvoj prava Unije.

3. Visoke ugovorne stranke obvezuju se dostaviti Komisiji i međusobno sve podatke potrebne za primjenu Akta o pristupanju. Po potrebi ti se podaci dostavljaju pravodobno prije dana pristupanja kako bi se omogućila puna primjena Akta o pristupanju od dana pristupanja, posebice u pogledu funkcioniranja unutarnjeg tržišta. U tom kontekstu od primarne je važnosti rana obavijest u skladu s člankom 47. Akta o pristupanju o mjerama koje usvoji Republika Hrvatska. Komisija može obavijestiti Republiku Hrvatsku o roku koji smatra primjerenim za primanje ili prijenos određenih podataka.

Do ovog dana potpisivanja visokim ugovornim strankama dostavljen je popis u kojem su izložene obveze obavješćivanja u području veterinarstva.

4. Opunomoćenici su primili na znanje sljedeće izjave koje su dane i priložene ovom Završnom aktu:

A. Zajedničku izjavu sadašnjih država članica

Zajedničku izjavu o punoj primjeni odredaba schengenske pravne stečevine

B. Zajedničku izjavu različitih sadašnjih država članica

Zajedničku izjavu Savezne Republike Njemačke i Republike Austrije o slobodnom kretanju radnika: Hrvatska

C. Zajedničku izjavu sadašnjih država članica i Republike Hrvatske

Zajedničku izjavu o Europskom fondu za razvoj

D. Izjavu Republike Hrvatske

Izjavu Republike Hrvatske u vezi s prijelaznim režimom za liberalizaciju hrvatskog tržišta poljoprivrednim zemljištem

5. Opunomoćenici su primili na znanje razmjenu pisama između Europske unije i Republike Hrvatske o postupku obavješćivanja i savjetovanja za donošenje određenih odluka i drugih mjera u razdoblju koje prethodi pristupanju, koja je priložena ovom Završnom aktu.

## II. IZJAVE

### A. ZAJEDNIČKA IZJAVA SADAŠNJIH DRŽAVA ČLANICA

#### Zajednička izjava o punoj primjeni odredaba schengenske pravne stečevine

Podrazumijeva se da dogovoreni postupci za buduću punu primjenu svih odredaba schengenske pravne stečevine od strane Republike Hrvatske – kako su uključeni u Ugovor o pristupanju Hrvatske Uniji ("Ugovor o pristupanju Hrvatske") – ne dovode u pitanje i nemaju nikakvog utjecaja na odluku koju donosi Vijeće o punoj primjeni odredaba schengenske pravne stečevine u Republici Bugarskoj i Rumunjskoj.

Odluka Vijeća o punoj primjeni odredaba schengenske pravne stečevine u Bugarskoj i Rumunjskoj donosi se na temelju postupka koji je u vezi s tim utvrđen u Ugovoru o pristupanju Bugarske i Rumunjske Uniji te u skladu sa Zaključcima Vijeća od 9. lipnja 2011. o završetku procesa ocjenjivanja stanja pripremljenosti Bugarske i Rumunjske za provedbu svih odredaba schengenske pravne stečevine.

Dogovoreni postupci za buduću punu primjenu svih odredaba schengenske pravne stečevine od strane Hrvatske – kako su uključeni u Ugovor o pristupanju Hrvatske – ne predstavljaju pravnu obvezu u bilo kojem drugom kontekstu osim u kontekstu Ugovora o pristupanju Hrvatske.

## B. ZAJEDNIČKA IZJAVA RAZLIČITIH SADAŠNJIH DRŽAVA ČLANICA

### Zajednička izjava Savezne Republike Njemačke i Republike Austrije o slobodnom kretanju radnika: Hrvatska

Savezna Republika Njemačka i Republika Austrija u suglasnosti s Komisijom razumiju da tekst stavka 12. prijelaznih mjera o slobodnom kretanju osoba na temelju Direktive 96/71/EZ u Prilogu V., odjeljku 2. Akta o pristupanju znači da "određene regije" također mogu, kada je to prikladno, obuhvaćati cijelo državno područje.

## C. ZAJEDNIČKA IZJAVA SADAŠNJIH DRŽAVA ČLANICA I REPUBLIKE HRVATSKE

### Zajednička izjava o Europskom fondu za razvoj

Republika Hrvatska pristupa Europskom fondu za razvoj od stupanja na snagu novog Višegodišnjeg financijskog okvira za suradnju nakon njezinog pristupanja Uniji te mu doprinosi od 1. siječnja druge kalendarske godine nakon dana njezinog pristupanja.

## D. IZJAVA REPUBLIKE HRVATSKE

### Izjava Republike Hrvatske u vezi s prijelaznim režimom za liberalizaciju hrvatskog tržišta poljoprivrednim zemljištem

Uzimajući u obzir prijelazni režim u vezi sa stjecanjem vlasništva poljoprivrednog zemljišta u Republici Hrvatskoj od strane fizičkih i pravnih osoba iz EU-a/EGP-a, kako je predviđen u Prilogu V. Akta o pristupanju,

uzimajući u obzir odredbu kojom se određuje da Komisija, na zahtjev Republike Hrvatske, odlučuje o produljenju sedmogodišnjeg prijelaznog razdoblja za dodatne tri godine, pod uvjetom da postoji dovoljno dokaza da bi nakon isteka sedmogodišnjeg prijelaznog razdoblja postojali ozbiljni poremećaji ili opasnost od ozbiljnih poremećaja na tržištu poljoprivrednim zemljištem u Republici Hrvatskoj,

Republika Hrvatska izjavljuje da će, u slučaju odobravanja gore navedenog produljenja prijelaznog razdoblja, nastojati poduzeti potrebne korake za liberalizaciju stjecanja vlasništva poljoprivrednog zemljišta u određenim područjima i prije isteka utvrđenog trogodišnjeg razdoblja.

III. RAZMJENA PISAMA  
IZMEĐU EUROPSKE UNIJE  
I REPUBLIKE HRVATSKE  
O POSTUPKU OBAVJEŠĆIVANJA I SAVJETOVANJA  
ZA DONOŠENJE ODREĐENIH ODLUKA I DRUGIH MJERA  
U RAZDOBLJU KOJE PRETHODI PRISTUPANJU

Pismo br. 1

Poštovani,

čast mi je obratiti se u vezi s pitanjem o postupku obavješćivanja i savjetovanja za donošenje određenih odluka i drugih mjera u razdoblju koje prethodi pristupanju Vaše zemlje Europskoj uniji, a koje je postavljeno u okviru pregovora o pristupanju.

Ovime potvrđujem da se Europska unija može suglasiti s takvim postupkom, pod uvjetima utvrđenima u Prilogu ovom pismu, a taj bi se postupak mogao primjenjivati u odnosu na Republiku Hrvatsku od dana na koji Konferencija o pristupanju proglasi da su pregovori o pristupanju u cijelosti završeni.

Bio bih Vam zahvalan ako biste potvrdili da je Vaša Vlada suglasna sa sadržajem ovog pisma.

S poštovanjem,



Postupak obavješćivanja i savjetovanja za donošenje određenih odluka  
i drugih mjera u razdoblju koje prethodi pristupanju

I.

1. Kako bi se osigurala primjerena obaviještenost Republike Hrvatske, o svakom prijedlogu, komunikaciji, preporuci ili inicijativi koji mogu rezultirati donošenjem pravnog akta Europskog parlamenta i Vijeća, Vijeća ili Europskog vijeća obavješćuje se Hrvatsku nakon što ih se dostavi Vijeću ili Europskom vijeću.
2. Savjetovanja se održavaju na temelju obrazloženog zahtjeva Hrvatske u kojem ona izričito iznosi svoje interese kao buduća članica Unije i svoje primjedbe.
3. Administrativne odluke u pravilu nisu razlog za savjetovanje.
4. Savjetovanja se održavaju u okviru Privremenog odbora, sastavljenog od predstavnika Unije i Hrvatske. Savjetovanja se mogu održavati i u obliku razmjene poruka elektroničkim putem, osobito u predmetima u području zajedničke vanjske i sigurnosne politike, osim ako Unija ili Hrvatska podnesu obrazloženi prigovor.

5. Članovi Privremenog odbora su, na strani Unije, članovi Odbora stalnih predstavnika ili osobe koje oni odrede u tu svrhu. Kada je to prikladno, članovi Privremenog odbora mogu biti članovi Političkog i sigurnosnog odbora. Komisija je zastupljena na odgovarajući način.
6. Privremenom odboru pomaže tajništvo, koje je tajništvo Konferencije o pristupanju i koje nastavlja s radom u tu svrhu.
7. Savjetovanja se održavaju čim se pripremnim radnjama, koje se provode na razini Unije s ciljem donošenja akata navedenih u stavku 1., oblikuju zajedničke smjernice koje omogućuju smislenu organizaciju takvih savjetovanja.
8. Ako nakon savjetovanja i dalje postoje ozbiljne poteškoće, pitanje se na zahtjev Hrvatske može raspraviti na ministarskoj razini.
9. Gornje odredbe primjenjuju se *mutatis mutandis* na odluke Vijeća guvernera Europske investicijske banke.
10. Postupak utvrđen u gornjim stavcima također se primjenjuje na sve buduće odluke Hrvatske koje bi mogle utjecati na obveze koje proizlaze iz njezina položaja buduće članice Unije.

## II.

11. Unija i Hrvatska poduzimaju potrebne mjere kako bi se osiguralo da se pristupanje Hrvatske sporazumima ili konvencijama i protokolima iz članka 3. stavka 4., članka 6. stavka 2. i članka 6. stavka 5. Akta o uvjetima pristupanja Republike Hrvatske i prilagodbama ugovorâ na kojima se temelji Europska unija, dalje u tekstu "Akt o pristupanju", što je više moguće poklapa sa stupanjem na snagu Ugovora o pristupanju.
12. U pogledu pregovora sa strankama suugovornicama protokolâ iz članka 6. stavka 2. drugog podstavka Akta o pristupanju, predstavnici Hrvatske uključuju se u rad kao promatrači, uz predstavnike sadašnjih država članica.
13. Određeni nepreferencijalni sporazumi koje je sklopila Unija, a koji ostaju na snazi nakon dana pristupanja, mogu biti predmet izmjena ili prilagodbi kako bi se uzelo u obzir proširenje Unije. O tim izmjenama ili prilagodbama Unija će pregovarati u suradnji s predstavnicima Hrvatske, u skladu s postupkom iz stavka 12.

## III.

14. Institucije pravodobno sastavljaju tekstove iz članka 52. Akta o pristupanju. U tu svrhu Hrvatska pravodobno dostavlja institucijama prijevode tih tekstova.
-

Poštovani,

čast mi je potvrditi primitak Vašeg pisma koje glasi:

"Čast mi je obratiti se u vezi s pitanjem o postupku obavješćivanja i savjetovanja za donošenje određenih odluka i drugih mjera u razdoblju koje prethodi pristupanju Vaše zemlje Europskoj uniji, a koje je postavljeno u okviru pregovora o pristupanju.

Ovime potvrđujem da se Europska unija može suglasiti s takvim postupkom, pod uvjetima utvrđenima u Prilogu ovom pismu, a taj bi se postupak mogao primjenjivati u odnosu na Republiku Hrvatsku od dana na koji Konferencija o pristupanju proglasi da su pregovori o pristupanju u cijelosti završeni.

Bio bih Vam zahvalan ako biste potvrdili da je Vaša Vlada suglasna sa sadržajem ovog pisma."

Čast mi je potvrditi da je moja Vlada suglasna sa sadržajem ovog pisma.

S poštovanjem,